ELEKTRISCHE WERKPLAATSKACHEL
met thermostaat

ELECTRIC FAN-HEATER with thermostat
ELEKTRISCHER WERKSTATTOFEN mit Thermostat
POÊLE ÉLECTRIQUE avec thermostat
STUFE ELETTRICHE DA LAVORO con termostato
LEKTRISKT ARBETSPLATSVÄRMEAGGREGAT med termostat

NL - Instructieboek

GB - Manual

DE - Handbuch

FR - Manuel d'utilisation

IT - Libretto istruzioni

SE - Instruktioner

EUROM®

EK2001*EK3301*EK5001*EK9002* EK15002

INHOUD 2

	Blz.
Nederlands	**2**
Vooraf	3
Werking	3
Veiligheidsvoorschriften	4, 5
Installatie	6
Bedieningspaneel	6, 7
In gebruikname	8
Thermostaat	8
Veiligheidsvoorzieningen	9
Onderhoud	9
Technische gegevens	10
Waarschuwingen	10
Engels	**11**
Duits	**20**
Frans	**29**
Italiaans	**38**
Zweeds	**47**
Conformiteitsverklaring	56

VOORAF 3

LEES EN BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Lees dit instructieboekje a.u.b. aandachtig door voordat u de kachel in gebruik neemt of er onderhoud aan pleegt. Bescherm uzelf en anderen door de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen. Het niet correct volgen van de instructies en voorschriften kan resulteren in persoonlijke verwondingen en beschadiging van uw eigendommen.

Bewaar dit instructieboekje om het ook later te kunnen raadplegen.

WERKING

De EUROM EK-kachels zijn echte ruimteverwarmers, met een krachtige ventilator die veel lucht verplaatst.

Aan de achterkant wordt de (koude) lucht aangezogen, verwarmd en als opgewarmde lucht weer uitgeblazen. Omdat er relatief veel lucht wordt aangezogen en uitgeblazen, voelt de uitgeblazen lucht niet spectaculair opgewarmd. Er wordt evenwel véél lucht opgewarmd en rondgeblazen, waardoor de gehele ruimte (dus niet alleen de ruimte rond de kachel!) geleidelijk wordt verwarmd.

VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN 4

1. Lees alle instructies voordat u de kachel in gebruik neemt.
2. Gebruik de kachel uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander, niet door de fabrikant aanbevolen gebruik kan leiden tot brand, elektrische schok of letsel.
3. Controleer of de stroomvoorziening overeenkomt met de elektrische eisen van de kachel: voor de EK2001 en EK3301 is dat AC230V/50Hz., voor de EK5001 en de EK9002 AC400V-50Hz.
4. Laat de kachel niet bedienen door kinderen of door personen met beperkingen; wanneer de kachel in hun nabijheid wordt gebruikt, of wanneer de kachel zonder toezicht werkt, dient u uiterste veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.
5. Teneinde een elektrische schok te voorkomen dient de stekker van de kachel op een passend stopcontact te worden aangesloten. Als de stekker niet precies past dient u een erkend elektricien te raadplegen. Probeer nooit de veiligheidsvoorzieningen te omzeilen!
6. Voorkom het gebruik van verlengsnoeren: die leiden tot vermogenverlies en er kan zich warmte in het snoer ontwikkelen wat brandgevaar kan opleveren. Als een verlengsnoer absoluut nodig is, gebruik dan voor de EK2001 en de EK3301 minimaal een drie-aderig snoer met een minimumdoorsnee van 2,5 mm² en geschikt voor minimaal 2500 Watt (EK2001) of 3500 Watt (EK3301). Voor de EK5001 en de EK9002 is minimaal een vieraderig snoer vereist, met een minimumdoorsnee van 2,5 mm² en geschikt voor minimaal 6000 (EK5001) resp. 11000 (EK9002) Watt. Gebruik nooit één verlengsnoer voor meerdere kachels of een kachel en andere apparatuur!
7. Gebruik de kachel niet met een beschadigde kabel of stekker, of nadat hij slecht heeft gefunctioneerd, is gevallen of op enige manier is beschadigd. Breng de kachel naar een erkende reparateur voor onderzoek en/of reparatie.
8. Schakel de kachel uit en neem de stekker uit het stopcontact voordat u de kachel verplaatst of er onderhoud aan uitvoert. Neem altijd de stekker uit het stopcontact als de kachel niet wordt gebruikt.
9. Als de stroomkabel beschadigd is dient deze door de fabrikant of een erkend reparateur te worden vervangen, teneinde gevaar te voorkomen.

10. Steek geen vingers of andere voorwerpen door de openingen de kachel in. Dit kan brand, een elektrische schok, letsel of beschadiging van de kachel veroorzaken. Blokkeer geen openingen en peuter of knoei niet aan de kachel terwijl deze in werking is. Bedek de kachel nooit!
11. Teneinde brand te voorkomen mogen de luchtinlaat- en uitlaatroosters op geen enkele wijze geblokkeerd worden. Plaats de kachel nooit op een zachte ondergrond als bijv. een matras, waardoor dergelijke blokkades kunnen optreden.
12. Plaats de kachel altijd op een stabiele, platte, horizontale ondergrond zodat hij niet om kan vallen. Laat noch de kachel, noch enig ander voorwerp op de kabel rusten. Leidt de kabel niet onder tapijt of matten door, bedek hem niet en leidt hem niet door de looproute of langs plaatsen waar erop getrapt kan worden.
13. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen dienen de hete oppervlakken niet met de blote huid te worden aangeraakt. Gebruik altijd de handgreep/beugel om de kachel te verplaatsen. Houd brandbare materialen als meubels, karton, papier, kleding en gordijnen minstens een meter van de voorzijde, en 30 cm. van de zijkanten en de achterzijde van de kachel verwijderd.
14. Een kachel heeft inwendig gloeiende delen. Hij dient niet te worden gebruikt in ruimtes waar dat eventueel gevaar op kan leveren, zoals opslagplaatsen van lichtontvlambare-, explosieve- of chemische stoffen of in een vochtige omgeving.
15. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor algemeen gebruik.
16. Deze kachel is in principe geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes (IPX4). Plaats hem nooit zodanig dat hij in een badkuip of wat voor waterbak dan ook kan vallen en zorg ervoor dat hij niet met waterstralen, spatwater enz. in aanraking kan komen.
17. Gebruik de kachel niet buitenshuis.

WAARSCHUWING:

KACHEL ALLÉÉN UITSCHAKELEN IS ONVOLDOENDE WANNEER U ONDERHOUD WILT PLEGEN OF DE KACHEL WILT VERPLAATSEN. NEEM ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT!

INSTALLATIE 6

Wanneer u de kachel in gebruik neemt, overtuig u er dan van dat hij geen zichtbare beschadigingen of defecten vertoond. Plaats de kachel op een stevige, vlakke, horizontale ondergrond van niet-brandgevoelig materiaal. Zorg dat de kachel ruimte heeft om aan de achterzijde lucht aan te zuigen en aan de voorzijde warme lucht uit te blazen (1 meter). Plaats de kachel niet direct onder het stopcontact.

Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom de kachel en plaats de kachel zodanig dat er niet tegenaan gelopen of gestoten wordt.

BEDIENINGSPANEEL EK2001

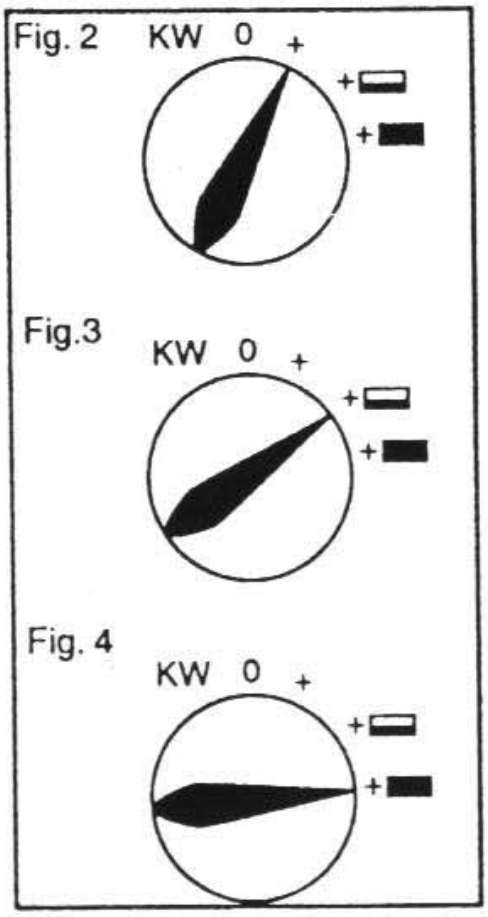
Het bedieningspaneel van de EK2001 omvat twee knoppen:

* Links de functieknop met vier standen.

  Van boven naar onder:
  - O of uit
  - 650W vermogen
  - 1300W vermogen
  - 2000W vermogen

* Rechts de traploos instelbare thermostaatknop.

BEDIENINGSPANEEL EK3301/5001/9002/15002



Het bedieningspaneel zit op de voorzijde van de kachel en omvat twee knoppen: de bedieningsschakelaar en de thermostaatknop.

De bedieningsschakelaar kent 4 of 5 standen:

* Uit-stand: weergegeven door de 0. Wanneer de kachel op deze stand staat is hij uitgeschakeld.

* Ventilatorstand: weergegeven door een waaiertje. Op deze stand werkt wel de ventilator maar wordt er geen warmte afgegeven.

* Laag-vermogen-stand(en): weergegeven door het waaiertje en een gedeeltelijk gevuld vakje. Op deze stand geeft de kachel wel warmte af, maar slechts ongeveer de helft van het maximale vermogen. De EK15002 heeft hierin 2 opties, die resp. ongeveer éénderde en tweederde van het max. vermogen geven.

* Vol-vermogen-stand: weergegeven door het waaiertje met een geheel gevuld vakje. Op deze stand geeft de kachel het maximale vermogen aan warmte af.

De bedieningsschakelaar van de EK5001 en de EK9002 heeft een vijfde stand: grotere waaier/vol vakje. Deze stand levert hetzelfde vermogen als de vierde stand, maar meer luchtverplaatsing.

De thermostaatknop is traploos te bedienen. Door hem met de klok mee te draaien wordt een steeds hogere temperatuur ingesteld; door tegen de klok in te draaien wordt een lagere temperatuur ingesteld.

Op het paneel van de EK9002 en EK15002 bevindt zich ook nog het resetpunt (zie: veiligheidsvoorzieningen).

IN GEBRUIKNAME 8

Controleer, voor u de kachel in gebruik neemt, of de bedienings-schakelaar op 0 (uit) staat. Wanneer de kachel voor het eerst in gebruik wordt genomen, of wanneer u de gewenste temperatuur opnieuw in wilt stellen, draait u de thermostaatknop op de maximale stand (zover mogelijk met de klok mee). Overtuig u ervan dat het stopcontact dat u wilt gebruiken de met de vraag van de kachel overeenkomende stroom afgeeft (zie het typeplaatje op de kachel). Steek nu de stekker in het stopcontact. U kunt nu middels de bedieningsknop de kachel in werking stellen op de door u gewenste stand: alleen ventilator, laag vermogen of vol vermogen.

THERMOSTAAT

De thermostaat houdt de temperatuur vast op het door u gewenste niveau. Het gewenste niveau wordt ingesteld door de thermostaatknop, links op het bedieningspaneel, op de maximale stand te zetten (de knop zover mogelijk met de klok mee draaien) en vervolgens de kachel in werking te stellen. Wanneer de temperatuur in de ruimte de door u gewenste hoogte heeft bereikt, draait u de thermostaatknop langzaam tegen de klok in tot u een zachte klik hoort; op dit punt laat u de knop staan. De kachel zal nu automatisch de temperatuur op dit niveau handhaven. Hij doet dit door de verwarmingselementen uit- en weer in te schakelen wanneer de temperatuur teveel stijgt dan wel daalt.

Let op! De ventilator blijft wel draaien, wanneer de thermostaat de verwarmingselementen heeft uitgeschakeld. De kachel houdt zo de lucht in de ruimte in beweging en is derhalve optimaal in staat te voelen of de ruimte afkoelt.

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN 9

De kachel is uitgevoerd met een oververhittingbeveiliging. Wanneer de kachel inwendig te heet wordt, zal hij automatisch afslaan. Als dit gebeurt dient u onmiddellijk de kachel uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen. Geef de kachel ongeveer tien minuten de tijd om voldoende af te koelen. De EK9002 en EK15002 dient u nu eerst te ‘resetten’ door een pennetje in het kleine reset-gaatje op het bedieningspaneel te steken; bij de kleinere types hoef dit niet. Steek nu de stekker weer in het stopcontact en start de kachel op de normale wijze.

Oververhitting heeft doorgaans een reden. Controleer of de kachel zijn warmte voldoende kwijt kan: is de kachel niet afgedekt, staat hij niet te dicht bij een muur of ander obstakel, zijn de roosters aan voor- en achterzijde vrij en wordt de ventilator niet geblokkeerd? Verhelp zo mogelijk het probleem of ga er mee naar uw leverancier. Ook wanneer u geen oorzaak kunt vinden maar de oververhitting een tweede keer optreedt dient u het apparaat ter controle en/of reparatie aan te bieden. Oververhitting kan serieus (brand)gevaar opleveren!

ONDERHOUD

De kachel vraagt slechts een minimum aan onderhoud. Het binnenwerk kan stoffig worden; zuig het daarom regelmatig uit met een krachtige stofzuiger, of blaas het binnenwerk schoon met een compressor. Verwijder daartoe geen roosters maar zuig/blaas er door heen!

De buitenzijde van de kachel kunt u met een vochtige doek afnemen. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en nooit alcohol of andere oplosmiddelen bij het reinigen!

Voordat u tot het plegen van onderhoud overgaat dient u de kachel altijd uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen!

Wanneer u de kachel voor langere tijd wilt opruimen pakt u hem weer in de originele verpakking en zet hem op een droge, stofvrije plaats.

TECHNISCHE GEGEVENS 10

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Max. vermogen	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Aansl.spanning	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Isolatieklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Afmetingen cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Gewicht kg	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

WAARSCHUWINGEN

De EUROM EK-kachels zijn ontworpen voor het verwarmen van ruimtes als opslagloodsen, werkplaatsen, garageboxen, schuren enz. Ze zijn niet geschikt voor gebruik buitenshuis.

Mede door het wat uitstekende sta- en draagframe (EK3301-5001-9002) staat de kachel buitengewoon stabiel. Toch zou een zachte ondergrond (als een matras), een oneffen of niet-horizontale ondergrond (als onregelmatig straatwerk of een beschadigde vloer) of geweld van buitenaf tot omvallen van de kachel kunnen leiden. Dit is gevaarlijk! De kachel wordt aan de buitenzijde heet en verspreidt via de voorzijde warmte; wanneer hij niet rechtop staat of niet voldoende vrije ruimte om zich heen heeft treedt er brandgevaar op. Zorg dus altijd voor een stabiele, effen en horizontale ondergrond en voldoende vrije ruimte rondom de kachel.

PROBEER
NOOIT
ZELF HET APPARAAT TE REPAREREN
OF TE ONTMANTELEN!

INDEX 11

	Page
Dutch	**2**
English	**11**
At first	12
Working	12
Safety instructions	13, 14
Installation	15
Operating panel	15,16
Using the fan-heater	17
Thermostat	17
Safety features	18
Cleaning and care	18
Technical specifications	19
Important	19
German	**20**
French	**29**
Italian	**38**
Swedisch	**47**
Statement of conformity	56

AT FIRST 12

READ THIS MANUAL AND STORE IT SAFELY

Please read this instruction booklet before using the fan-heater or carrying out any cleaning or care. Protect yourself and others by abiding by the safety instructions. Not following the instructions may result in personal injury and damage to your property.

Keep this instruction booklet in a safe place so that you can refer to it later.

WORKING

The EUROM EK-heaters are real roomheaters, with a strong fan wich deplaces a lot of air.

At the backside the (cold) air is sucked, heated up and as warmed-up air blowed out again. Because there is sucked up and blowed out relatively a lot of air, de blowed-out air doesn’t feel spectacularly heated up. But because there is a lot of air warmed up and blowed around, the total room is heated gradually (and not only the area around the heater).

1. Read all of the instructions carefully before using the heater.
2. Be sure only to use the fan-heater in the manner described in this manual. Any other form of use not recommended by the manufacturer may lead to fire, electric shock or injury.
3. Make sure that the power supply you use corresponds to the electrical requirements of the heater: the EK2001 and EK3301 ask AC230V/50Hz., the EK5001 and EK9002 ask AC400V-50Hz.
4. Do not allow the fan-heater to be used by children or by people with handicaps; if the fan-heater is used in the vicinity of children or handicapped people or if the fan-heater is left to operate without supervision, you must observe the strictest safety measures.
5. To prevent electric shocks, the plug on the fan-heater must be connected to an appropriate power socket. If the plug does not fit exactly, you should consult a qualified electrician. Never attempt to find a way round the safety features!
6. Avoid using extension leads. They result loss of power and may generate heat in the lead that may cause a danger of fire occurring. If an extension lead is absolutely necessary, use a minimum of a three-wire lead for the EK2001/3301 with a minimum diameter of 2.5 mm² capable of handling a minimum of 2500 (EK2001) or 3500 Watts (EK3301). A minimum of a four-wire lead is required for the EK5001 and the EK9002, with a minimum diameter of 2.5 mm² capable of handling a minimum of 6000 (EK5001) and 11000 (EK9002) Watts respectively. Never use a single extension lead for more than one fan-heater, or for one fan-heater and another item of electrical equipment!
7. Do not use the fan-heater if the cable or plug are damaged or after it has malfunctioned, has fallen or been dropped, or is damaged in any way. Take the fan-heater to a qualified repairer to be checked and/or repaired.
8. Switch the fan-heater off and take the plug out of the socket before moving the fan-heater or carrying out any cleaning or care. Always remove the plug from the power socket when the fan-heater is not in use.
9. If the power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified repairer in order to prevent any danger.

10. Do not stick fingers or other objects through the openings in the fan-heater. This may cause a fire, an electric shock, injury or damage to the fan-heater. Do not block any of the openings and do not fiddle or mess about with the fan-heater while it is operating. Do never cover the heater!
11. To prevent fire, the air inlet and outlet grills must not be blocked in any way. Never place the fan-heater on a non-solid base, such as a mattress, in case blockages occur.
12. Always place the fan-heater on a stable, flat, horizontal base so that it cannot topple over. Do not allow the fan-heater or any other object to sit on the power cable. Do not run the cable under carpets or mats, do not cover the cable or leave it trailing where people walk or place it anywhere it can become trapped.
13. This fan-heater becomes hot when operating. To prevent burns, do not allow the bare skin to come into contact with any hot surfaces. Always use the bracket/handle to move the fan-heater. keep flammable materials, such as furniture, cardboard, paper clothes and curtains at least one metre from the front and 30 cm from the sides and rear of the fan-heater.
14. The fan-heater has internal components that become red-hot. The fan-heater must not be used in spaces where this might lead to danger, such as areas used for storing highly inflammable, explosive or chemical substances, or in a humid environment.
15. This fan-heater is intended solely for general use.
16. In principle this fan-heater is suitable for use in damp areas. Never place the fan-heater nearby a bathtub or any other type of water container into which it might fall. Also make sure that it cannot come into contact with jets of water, splashes, etc.
17. Do not use the fan-heater outside.

IMPORTANT:

SIMPLY SWITCHING OFF THE FAN-HEATER

IS NOT SUFFICIENT WHEN YOU WANT TO CLEAN OR MOVE THE FAN-HEATER.

ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE POWER SOCKET!

INSTALLATION 15

When using the fan-heater, make sure that it has no visible damage or defects. Place the fan-heater on a stable, flat, horizontal base made of non-flammable material. Make sure that the fan-heater has sufficient space at the rear to suck in air and also at the front to blow out hot air (1 metre). Do not place the fan-heater directly underneath the power socket.

Make sure that there is sufficient space around the fan-heater and place the fan-heater in such a way that it cannot be knocked or walked down.

OPERATINGPANEL EK2001

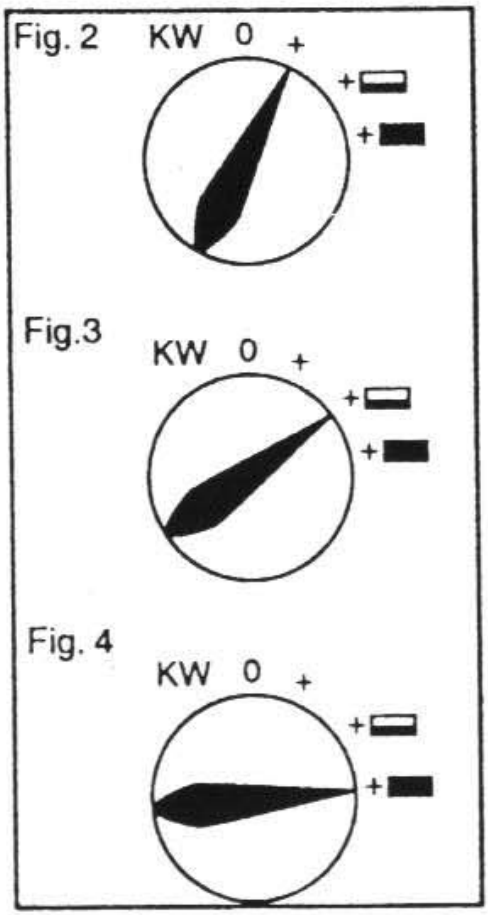
The operating panel of the EK2001 has two knobs :

* Left the operating-switch with four positions :

  from up to down:
  - O or off
  - 650W capacity
  - 1300W capacity
  - 2000W capacity

* Right the stepless thermostat-knob

OPERATINGPANEL EK3301/5001/9002/15002 16



The operating panel is located on the front of the fan-heater and consists of two knobs: the operating switch and the thermostat knob.

The operating switch has 4 or 5 positions:

* Off: indicated by the 0. The fan-heater is switched off when the knob is in this position.
* Fan: indicated by a fan symbol. In this position, the fan will work, but will not produce any heat.
* Low-power: indicated by the fan symbol and a partially-full square. In this position, the fan-heater will generate heat, but only about half of the max. power. The EK15002 has two options, which deliver respectively about 1/3 and 2/3 of the max. power.
* Full power: indicated by the fan symbol and a full square. In this position, the fan-heater generates maximum heat output.

The operating switch on the EK5001 and EK9002 has a fifth position: large fan/full square. This position produces the same heat output as position full power, but more air flow.

The thermostat knob is stepless variable. Turning the knob clockwise sets an increasingly high temperature; turning the knob anticlockwise sets an increasingly low temperature.

Between the thermostat and operating knob on the panel of the EK9002 and EK15002 is the reset point (see safety features).

USING THE FAN-HEATER 17

Before using the fan-heater, check that the operating switch is set to 0 (off). When using the fan-heater for the first time, or when you want to reset the required temperature, turn the thermostat knob to maximum (as far as it will go clockwise). Make sure that the power socket you intend using corresponds with the required power for the fan-heater (see the type plate on the fan-heater). Then insert the plug into the power socket. Now use the operating knob to set the fan-heater to the operating position you want: fan only, low power or full power.

THERMOSTAT

The thermostat maintains the temperature at the level you want. The required level is set using the thermostat knob on the left of the operating panel (turn the knob as far as it will go clockwise) and then switch the fan-heater on. When the temperature in the room has reached the level you want, turn the thermostat knob slowly anticlockwise until you hear a soft click; leave the knob set at that point. The fan-heater will now automatically maintain the temperature at that level. This is done by switching the heating elements on and off when the temperature rises too much and then fall again.

IMPORTANT: The fan will keep running when the thermostat has switched the heating elements off. This way, the fan-heater keeps the air in the room moving and can therefore sense when the air cools down.

SAFETY FEATURES 18

The fan-heater is fitted with an overheating safety device. If the fan-heater becomes too hot on the inside, it will automatically cut out. If this happens, you have to switch off the fan-heater off immediately and remove the plug from the power socket. Allow the fan-heater approximately ten minutes to cool down. The EK9002 and EK15002 require resetting now by inserting a pen into the small reset hole on the operating panel. After this (and for all other types) put the plug back into the power socket and start the fan-heater in the normal way.

There is usually a reason for the fan-heater overheating. Check to see whether the fan-heater is sufficiently able to discharge its heat: is the fan-heater covered, is it positioned too close to a wall or other obstacle? Are the grills on the front and back of the fan-heater unobstructed, or is the fan jammed in some way? Remedy the problem yourself, if possible, or take it to your electrical dealer. Also, if you cannot find any cause, but the fan-heater overheats for a second time, you should take it in for checking and/or repair. Overheating can cause serious danger (of fire)!

CLEANING AND CARE

The fan-heater requires a minimum of maintenance. The internal parts may become dusty, so vacuum out the fan-heater regularly using a powerful vacuum cleaner, or blow the internal parts clean with a compressor. Do not remove any grills, but either vacuum or blow through them.

You can clean the outside of the fan-heater with a damp cloth. Do not use any corrosive cleaning products and never use methylated spirits or other solvents when cleaning the heater!

Before carrying out any cleaning or care, always remember to switch the fan-heater off and remove the plug from the power socket.

If you intend putting the fan-heater away for long periods, put it back in its original packaging and store it in a dry, dust-free place.

TECHNICAL SPECIFICATIONS 19

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Max. power	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Conn. power	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Isolating class	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensions cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Weight	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

IMPORTANT

EUROM EK fan-heaters are designed for heating areas such as storage sheds, workshops, closed garages, barns, etc. They are not suitable for operation outside.

The outstanding design of the standing and carry frame (EK3301/5001/9002) makes the fan-heater exceptionally stable. However, placing the fan-heater on a non-solid base (such as a mattress), uneven or non-horizontal ground (such as irregular paving or a damaged floor) or subjecting it to an outside force may cause the fan-heater to topple over. This is dangerous. The fan-heater becomes hot at the outside and distributes heat through the front of the heater; if it is not standing up straight or there is insufficient space in front of the heater, there is a danger of a fire occurring. So always make sure that the fan-heater is on a stable, even and horizontal base and that there is sufficient room all around it.

NEVER
ATTEMPT TO REPAIR OR DISMANTLE
THE FAN-HEATER
YOURSELF

INHALT 20

	Seite
Niederländisch	**2**
Englisch	**11**
Deutsch	**20**
Vorwort	21
Funktion	21
Sicherheitsvorschriften	22, 23
Installation	24
Bedienpult	24, 25
Inbetriebnahme	26
Thermostat	26
Sicherheitsvorkehrungen	27
Wartung	27
Technische Daten	28
Warnhinweise	28
Französisch	**29**
Italienisch	**38**
Schwedisch	**47**
Konformitätserklärung	56

VORWORT 21

LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSHINWEISE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Ofen benutzen oder Wartungsarbeiten ausführen. Schützen Sie sich selbst und andere, indem Sie die Sicherheitsvorschriften einhalten. Werden die Anweisungen und Vorschriften nicht korrekt eingehalten, kann das zu Körperverletzungen und Sachschäden führen.

Bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Einsichtnahme.

FUNKTION

Die EUROM EK-Öfen sind echte Raumheizgeräte, mit einem leistungsstarken Ventilator, der viel Luft bewegt.

An der Rückseite wird die (kalte) Luft angesaugt, geheizt und als angewärmte Luft wieder ausgeblasen. Da relativ viel Luft angesaugt und ausgeblasen wird, fühlt sich die ausgeblasene Luft nicht besonders warm an. Es wird jedoch viel Luft erwärmt und ausgeblasen, sodass der gesamte Raum (also nicht nur der Raum um den Ofen) allmählich erwärmt wird.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 22

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Ofen in Betrieb nehmen.
2. Verwenden Sie den Ofen ausschließlich entsprechend der Beschreibungen aus diesem Handbuch. Jede andere, nicht vom Hersteller empfohlene Verwendung kann zu Brand, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
3. Kontrollieren Sie, ob die Stromversorgung den elektrischen Anforderungen des Ofens entspricht. für den EK2001 und EK3301 sind das AC230V/50Hz, für den EK5001 und den EK9002 AC400V-50Hz.
4. Der Ofen darf nicht von Kindern oder Personen mit Einschränkungen bedient werden; wenn der Ofen in ihrer Nähe verwendet wird oder wenn der Ofen ohne Aufsicht in Betrieb ist, müssen Sie strengste Sicherheitsmaßnahmen beachten.
5. Um einen Stromschlag zu verhindern, muss der Stecker des Ofens an einer passenden Steckdose angeschlossen werden. Wenn der Stecker nicht passt, müssen Sie sich an einen anerkannten Elektriker wenden. Versuchen Sie nie die Sicherheitsmaßnahmen zu umgehen!
6. Vermeiden Sie den Einsatz von Verlängerungskabeln: Sie ergeben Leistungsverlust und es kann im Kabel Wärmebildung entstehen, die zu Brandgefahr führt. Sollte trotzdem ein Verlängerungskabel notwendig sein, sollten Sie für den EK2001 und den EK3301 mindestens ein dreipoliges Kabel mit einem Mindestdurchmesser von 2,5 mm² für eine Mindestleistung von 2500 Watt (EK2001) oder 3500 Watt (EK3301) verwenden. Für den EK5001 und den EK9002 benötigen Sie mindestens ein vierpoliges Kabel mit einem Mindestdurchmesser von 2,5 mm² und für eine Mindestleistung von 6000 (EK5001) bzw. 11000 (EK9002) Watt. Verwenden Sie nie ein Verlängerungskabel für mehrere Öfen oder einen Ofen und andere Geräte!
7. Verwenden Sie den Ofen nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem er schlecht funktioniert hat, gefallen ist oder anderweitig beschädigt ist. Bringen Sie den Ofen zu einem anerkannten Reparaturdienst zwecks Untersuchung und/oder Reparatur.
8. Schalten Sie den Ofen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Ofen umstellen oder Wartungsarbeiten ausführen. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn der Ofen nicht verwendet wird.
9. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder einem anerkannten Reparaturdienst ersetzt werden um Gefahren zu vermeiden.

10. Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände durch die Öffnungen des Ofens. Das kann zu Brand, Stromschlag, Verletzungen oder Beschädigungen des Ofens führen. Blockieren Sie keine Öffnungen und hantieren Sie nicht am Ofen, wenn er in Betrieb ist. Bedecken Sie den Ofen nie!
11. Um Brand zu vermeiden, dürfen die Lufteingänge und –ausgänge keinesfalls blockiert werden. Stellen Sie den Ofen nie auf einen weichen Untergrund, wie beispielsweise eine Matratze, was zu solchen Blockaden führen kann.
12. Stellen Sie den Ofen immer auf einen stabilen, flachen, horizontalen Untergrund, sodass er nicht umfallen kann. Weder der Ofen, noch ein anderer Gegenstand sollte auf dem Kabel stehen. Führen Sie das Kabel nicht unter Teppich oder Matten durch. Bedecken Sie es nicht und führen Sie es nicht durch Laufwege oder über Stellen, wo darauf getreten werden kann.
13. Dieser Ofen wird beim Betrieb heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, dürfen die heißen Oberflächen nicht mit der Haut in Berührung kommen. Verwenden Sie immer den Handgriff/Bügel um den Ofen umzustellen. Halten Sie einen Mindestabstand von einem Meter an der Vorderseite und 30 cm an den Seiten und der Rückseite zu brennbaren Materialien wie Möbel, Karton, Papier, Kleidung und Gardinen.
14. Ein Ofen hat intern glühende Teile. Er darf nicht in Räumen verwendet werden, wo das zu möglichen Gefahren führen kann, wie an Lagerstellen von leicht entzündlichen, explosiven oder chemischen Stoffen oder in einer feuchten Umgebung.
15. Dieser Ofen ist ausschließlich für allgemeine Verwendung vorgesehen.
16. Dieser Ofen ist im Prinzip zur Verwendung in feuchten Räumen (IPX4) geeignet. Stellen Sie ihn nie so auf, dass er in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann und achten Sie darauf, dass er nicht mit Wasserstrahlen, Spritzwasser usw. in Berührung kommen kann.
17. Verwenden Sie den Ofen nicht unter freiem Himmel.

WARNUNG:

DEN OFEN AUSSCHALTEN IST UNZUREICHEND, WENN SIE WARTUNGSARBEITEN AUSFÜHREN ODER DEN OFEN UMSTELLEN MÖCHTEN.

ZIEHEN SIE IMMER DEN STECKER AUS DER STECKDOSE!

INSTALLATION 24

Wenn Sie den Ofen in Betrieb nehmen, sollten Sie sich überzeugen, dass er keine sichtbaren Beschädigungen oder Mängel aufweist. Stellen Sie den Ofen auf einen stabilen, flachen, horizontalen Untergrund aus nicht brennbarem Material. Achten Sie darauf, dass der Ofen Platz hat um an der Rückseite Luft anzusaugen und an der Vorderseite warme Luft auszublasen (1 Meter). Stellen Sie den Ofen nicht direkt unter die Steckdose.

Achten Sie auf ausreichend Freiraum um den Ofen und stellen Sie den Ofen so, dass man nicht dagegen laufen oder stoßen kann.

BEDIENPULT EK2001

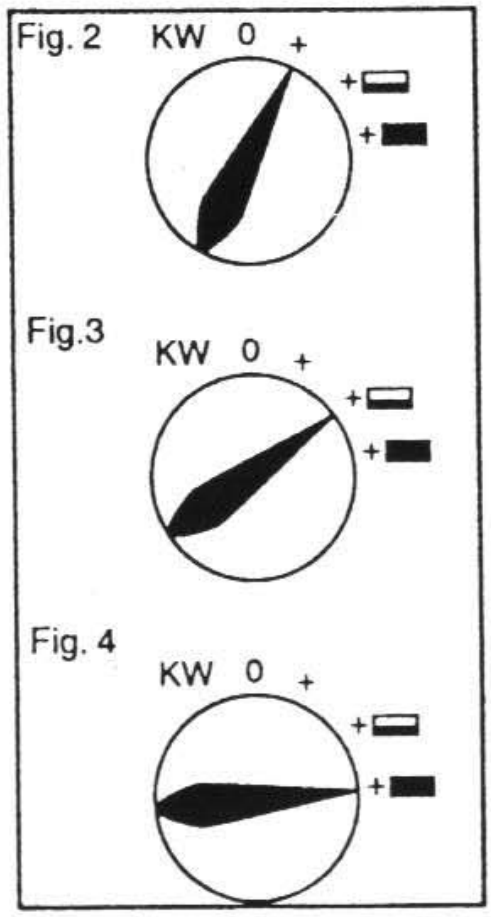
Das Bedienpult des EK2001 hat zwei Knöpfe:

* Links den Funktionsknopf mit vier Ständen.

  Von oben nach unten:
  - O oder aus
  - 650W Leistung
  - 1300W Leistung
  - 2000W Leistung

* Rechts der stufenlos einstellbare Thermostatknopf.

BEDIENPULT EK3301/5001/9002/15002



Das Bedienpult befindet sich an der Vorderseite des Ofens und hat zwei Knöpfe: der Bedienschalter und der Thermostatknopf.

Der Bedienschalter hat 4 oder 5 Positionen:

* Aus: Wird mit der 0 angezeigt. Wenn der Ofen in diese Position geschaltet ist, ist er ausgeschaltet.

* Ventilatorstand: Wird mit einem Fächer angezeigt. In dieser Position funktioniert der Ventilator, aber es wird keine Wärme abgegeben.

* Stand/Stände mit geringer Leistung: Wird mit dem Fächer und einem teilweise ausgefüllten Fach angezeigt. In dieser Position gibt der Ofen Wärme ab, aber nur ungefähr die Hälfte der maximalen Leistung. Der EK15002 hat hierbei 2 Optionen, die jeweils ungefähr ein Drittel und zwei Drittel der max. Leistung geben.

* Stand/Stände mit voller Leistung: Wird mit dem Fächer und einem vollständig ausgefüllten Fach angezeigt. In dieser Position gibt der Ofen die maximale Wärmeleistung ab.

Der Bedienschalter des EK5001 und des EK9002 hat einen fünften Stand: größerer Fächer/volles Fach. Diese Position liefert dieselbe Leistung wie der vierte Stand, aber mit mehr Luftbewegung.

Der Thermostatknopf ist stufenlos einstellbar. Wenn Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, wird eine immer höhere Temperatur eingestellt; gegen den Uhrzeigersinn wird eine niedrigere Temperatur eingestellt.

Im Bedienpult des EK9002 und EK15002 befindet sich auch noch der Resetpunkt (siehe: Sicherheitsvorkehrungen).

INBETRIEBNAHME 26

Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Ofens, dass der Bedienschalter auf 0 (aus) geschaltet ist. Wenn der Ofen zum ersten Mal in Betrieb genommen wird oder wenn Sie die gewünschte Temperatur erneut einstellen möchten, drehen Sie den Thermostatknopf in den maximalen Stand (soweit wie möglich im Uhrzeigersinn). Überzeugen Sie sich davon, dass die Steckdose, die Sie verwenden möchten, den mit dem Bedarf des Ofens übereinstimmenden Strom abgibt (siehe Typenschild des Ofens). Stecken Sie nun den Stecker in die Steckdose. Sie können mithilfe des Bedienknopfs den Ofen im gewünschten Stand einschalten: nur Ventilator, geringe Leistung oder volle Leistung.

THERMOSTAT

Der Thermostat hält die Temperatur in der von Ihnen gewünschten Position. Der gewünschte Stand wird eingestellt, indem Sie den Thermostatknopf links im Bedienpult auf den höchsten Stand einstellen (den Knopf soweit möglich im Uhrzeigersinn drehen) und anschließend den Ofen einschaltet. Wenn die Temperatur im Raum den von Ihnen gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein leises Klicken hören; an dieser Stelle lassen Sie den Knopf stehen. Der Ofen hält nun automatisch die Temperatur auf diesem Stand. Zu diesem Zweck schaltet er die Heizelemente aus und ein, wenn die Temperatur zuviel steigt oder fällt.

Achtung! Der Ventilator läuft weiter, wenn der Thermostat die Heizelemente ausgeschaltet hat. Der Ofen bewegt so die Luft im Raum und kann optimal feststellen, ob sich der Raum abkühlt.

Der Ofen ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Ofen intern zu heiß wird, schaltet er sich automatisch aus. Wenn das passiert, müssen Sie den Ofen sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie den Ofen ungefähr zehn Minuten auskühlen. Den EK9002 und EK15002 müssen Sie nun erst ‘resetten’, indem Sie einen Stift in das kleine Reset-Löchlein im Bedienpult stecken; bei kleineren Typen ist das nicht nötig. Stecken Sie nun den Stecker wieder in die Steckdose und starten Sie den Ofen wie normal.

Überhitzung hat in der Regel einen Grund. Kontrollieren Sie, ob der Ofen seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist der Ofen abgedeckt? Steht er zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- und Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert? Beseitigen Sie das Problem, wenn möglich, oder wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber die Überhitzung ein zweites Mal auftritt, müssen Sie das Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur bringen. Überhitzung kann ernste (Brand-)Gefahr bedeuten!

WARTUNG

Der Ofen erfordert nur ein Minimum an Wartung. Er kann innen staubig werden; saugen Sie ihn darum regelmäßig mit einem starken Staubsauger aus oder blasen Sie das Innere mit einem Kompressor sauber. Entfernen Sie dazu keine Gitter, sondern saugen/blasen Sie hindurch!

Die Außenseite des Ofens können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel und nie Alkohol oder andere Lösungsmittel zum Reinigen!

Bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen, müssen Sie den Ofen immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wenn Sie den Ofen längere Zeit lagern möchten, packen Sie ihn wieder in die Originalverpackung und stellen ihn an einen trockenen, staubfreien Ort.

TECHNISCHE DATEN 28

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Max. Leistung	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Anschluss-spannung	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Isolations-klasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Abmessungen cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Gewicht kg	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

WARNHINWEISE

Die EUROM EK-Öfen wurden zum Heizen von Räumen wie Lagerhallen, Werkstätten, Garagen, Scheunen usw. konzipiert. Sie sind nicht für Verwendung unter freiem Himmel geeignet.

Aufgrund des etwas herausragenden Stand- und Tragrahmens (EK3301-5001-9002) steht der Ofen besonders stabil. Und doch könnte ein weicher Untergrund (wie eine Matratze), ein unebener oder nicht horizontaler Untergrund (wie unregelmäßige Pflasterung oder beschädigter Fußboden) oder Gewalt von außen zum Umfallen des Ofens führen. Das ist gefährlich! Der Ofen wird an der Außenseite heiß und verbreitet an der Vorderseite Wärme; wenn er nicht aufrecht steht oder nicht ausreichend Freiraum hat, entsteht Brandgefahr. Achten Sie also immer auf einen stabilen, glatten und horizontalen Untergrund und ausreichend Freiraum um den Ofen.

Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu reparieren oder zu öffnen

SOMMAIRE 29

	Page
Hollandais	**2**
Anglais	**11**
Allemand	**20**
Français	**29**
À l'avance	30
Fonctionnement	30
Consignes de sécurité	31, 32
Installation	33
Panneau de commande	33, 34
Mise en service	35
Thermostat	35
Dispositifs de sécurité	36
Entretien	36
Caractéristiques techniques	37
Avertissements	37
Italien	**38**
Suédois	**47**
Déclaration de conformité	56

À L'AVANCE 30

LISEZ CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET CONSERVEZ-LES

Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre le poêle en service ou d'y effectuer des travaux d'entretien. Protégez-vous personnellement ainsi que les autres en respectant les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes risque d'engendrer des blessures personnelles ou de résulter sur une détérioration des objets vous appartenant.

Conservez ces instructions afin de vous y référer ultérieurement.

FONCTIONNEMENT

Les poêles EUROM EK sont chauffages d'espace dans l'âme, avec un ventilateur ferme qui déplace une grande quantité de l'air.

Au côtté arrière l'air froid est aspiré, chauffé et (comme air chaud) expiré de retour. Puisque relativement une grande quantité de l'air est aspiré et expiré, l'air expiré ne sent pas chauffé spectaculaire. Toutefois, il y a chauffé et soufflé une grande quantité de l'air, par quoi la pièce totale est chauffé (et pas seulement l'espace autour le poêle).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 31

1. Lisez ce manuel dínstruction avant de mettre le poêle en service.
2. Utilisez le poêle uniquement conformément aux instructions figurant dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée, risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou des lésions.
3. Veillez à ce que l'alimentation en électricité soit conforme aux spécifications électriques du poêle. Modèle EK2001 et EK3301 : AC230V/50Hz. Modèles EK5001 et EK9002 : AC400V-50Hz.
4. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes aux capacités restreintes utiliser le poêle. Lorsque le poêle est utilisé à proximité d'eux ou lorsque le poêle fonctionne sans surveillance, vous devez prendre des mesures de précaution extrêmes.
5. Afin d'éviter tout choc électrique, la fiche du poêle doit être raccordée sur une prise de courant appropriée. Si la fiche ne s'adapte pas avec précision, consultez un électricien agréé. N'essayez jamais de court-circuiter les dispositifs de sécurité !
6. Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser des rallonges. Les rallonges sont synonymes de perte de puissance qui résultent sur un développement de chaleur anormal au niveau du cordon et engendre un risque d'incendie. Si une rallonge est absolument nécessaire, pour le modèle EK2001 et EK3301, utilisez au minimum un cordon à trois fils d'une section minimale de 2,5 mm², adapté à une puissance de minimum 2500 (EK2001) ou 3500 watts (EK3301). Pour les modèles EK5001 et EK9002, un cordon de minimum quatre fils est requis. Il doit présenter une section minimale de 2,5 mm² et être adapté à une puissance de respectivement 6000 (EK5001) et 11000 (EK9002) watts minimum. N'utilisez jamais une seule rallonge pour plusieurs poêles ou pour un poêle et un autre appareil !
7. N'utilisez jamais le poêle si le câble ou la fiche sont endommagés ou lorsque le poêle a mal fonctionné, est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Apportez le poêle chez un réparateur agréé pour examen et/ou réparation.
8. Eteignez le poêle et retirez la fiche de la prise de courant avant de déplacer le poêle ou de l'entretenir. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le poêle n'est pas en service.
9. Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un réparateur agréé afin d'éviter tout danger.

10. ’introduisez jamais vos doigts ou d’autres objets dans les ouvertures du poêle car vous risqueriez de provoquer un incendie, un choc électrique, des lésions ou d’endommager le poêle. Ne bloquez jamais les ouvertures et ne travaillez jamais sur le poêle quand il fonctionne. Ne découvrir jamais le poêle !
11. Afin d’éviter tout incendie, les grilles d’arrivée et d’évacuation d’air ne peuvent en aucune manière être bloquées. Ne placez jamais le poêle sur un support meuble, p.e. sur un matelas, car il risquerait de basculer et les ouvertures seraient bouchées.
12. Placez toujours le poêle sur un support stable, plan et horizontal afin qu’il ne risque pas de basculer. Ne laissez jamais le poêle ou un quelconque autre objet reposer sur le câble. Ne faites jamais passer le câble en dessous d’un tapis ou de carpettes, ne le recouvrez pas au moyen de nappes etc. et ne le guidez pas le long d’endroits où l’on marche et où le câble risquerait d’être écrasé.
13. En cours d’utilisation, ce poêle devient extrêmement chaud. Afin d’éviter tout risque de brûlure, veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes avec votre peau nue. Utilisez toujours la poignée / sangle pour déplacer le poêle. Maintenez les matériaux combustibles tels que meubles, cartons, papiers, vêtements et rideaux à une distance minimale d’un mètre par rapport à la partie antérieure et de 30 cm par rapport à la partie arrière et aux côtés du poêle.
14. Un poêle comprend des composants internes incandescents. Il ne doit jamais être utilisé dans des endroits où il risque de poser un danger éventuel, par exemple, dans des entrepôts contenant des substances facilement inflammables, explosives ou chimiques ou dans un environnement humide.
15. Ce poêle est exclusivement destiné à une utilisation générale.
16. En principe ce poêle est adapté à une utilisation dans des locaux humides. Ne le placez jamais de façon telle qu’il risque de tomber dans la baignoire ou dans un lavabo et veillez à ce qu’il ne puisse pas être en contact avec des jets d’eau ou projections d’eau, etc.
17. N’utilisez jamais le poêle à l’extérieur.

AVERTISSEMENT : POUR EFFECTUER DES TRAVAUX D’ENTRETIEN OU DÉPLACER LE POELE, IL VOUS NE SUFFIT PAS DE L’ ÉTEINDRE .

RETIREZ TOUJOURS LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT!

INSTALLATION 33

Avant de mettre votre poêle en service, assurez-vous qu'il ne présente pas de détériorations ou vices visibles. Placez le poêle sur un support résistant, plan et horizontal composé de matériaux incombustibles. Veillez à ce que le poêle ait suffisamment de place pour aspirer de l'air froid à l'arrière et diffuser de l'air chaud à l'avant (1 mètre). N'installez jamais votre poêle directement en dessous de la prise de courant.

Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre tout autour et suspendez-le de façon telle que l'on ne risque pas de le heurter ou de lui donner des coups.

PANNEAU DE COMMANDE EK2001

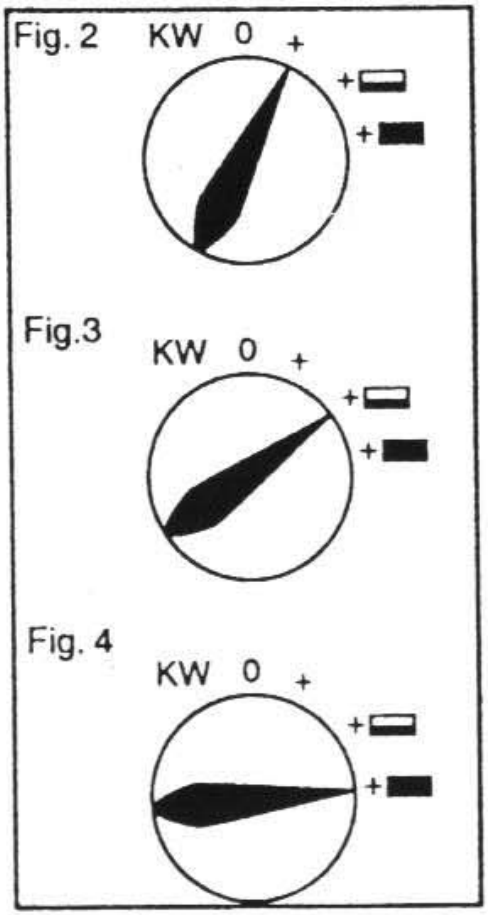
Le panneau de commande de l' EK2001 comprend deux boutons:

* à gauche le bouton de commande avec quatre positions

de haut à bas
- O ou éteint
- 650W puissance
- 1300W puissance
- 2000W puissance

* à droite le bouton de thermostat.

PANNEAU DE COMMANDE EK3301/5001/9002/15002 34



Le panneau de commande se situe sur l'avant du poêle et comprend deux boutons : le bouton de commande et le bouton du thermostat.

Le bouton de commande connaît 4 ou 5 positions :

* Poêle éteint: position représentée par un 0. Lorsque le poêle est dans cette position, il est éteint.

* Ventilateur: position représentée par une petite hélice. Dans cette position, le ventilateur fonctionne mais le poêle ne diffuse aucune chaleur.

* Position(s) partie-puissance: représentée par une petite hélice et une case pleine partiellement. Dans cette position, le poêle diffuse de chaleur, mais seulement ± le demi de la pleine puissance. Le EK15002 a deux options, qui respectivement rendent ± 1/3 et 2/3 de la pleine puissance.

* Position pleine puissance: représentée par une petite hélice et une case pleine. Dans cette position, le poêle diffuse de la chaleur à pleine puissance.

Le bouton de commande du modèle EK5001 et EK9002 connaît une cinquième position: hélice plus grande/case pleine. Cette position fournit aussi pleine puissance, avec plus de flot d'air.

Le bouton de thermostat se commande en continu. En tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, la température augmente de plus en plus. En le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, elle diminue.

Entre les deux boutons, sur le panneau de EK9002 et EK15002, on trouve le point de réinitialisation : le reset-point (voir : dispositifs de sécurité).

MISE EN SERVICE 35

Avant de mettre le poêle en service, contrôlez que le bouton de commande est sur 0 (éteint). Lors de la première mise en service du poêle ou lorsque vous souhaitez régler de nouveau la température, tournez le bouton du thermostat sur la position maximale (à fond dans le sens des aiguilles d'une montre). Assurez-vous que la prise de courant que vous souhaitez utiliser soit d'une puissance adaptée aux spécifications du poêle (voir la plaquette signalétique du poêle). Placez la fiche dans la prise de courant. Le bouton de commande vous permet de placer le poêle sur la position souhaitée : uniquement ventilateur, partie-puissance ou pleine puissance.

THERMOSTAT

Le thermostat permet de conserver la température voulue en fonction du niveau souhaité. Le niveau souhaité est réglé en plaçant le bouton du thermostat, situé à gauche du panneau de commande, sur la position maximale (tournez le bouton à fond dans le sens des aiguilles d'une montre) et en allumant ensuite le poêle. Lorsque la température a atteint le niveau que vous souhaitez dans la pièce, tournez lentement le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un léger clique ; laissez le bouton sur ce niveau. Le poêle conservera automatiquement la température choisie. Il le fait en éteignant ou en allumant les éléments chauffants selon que la température augmente ou diminue trop.

Attention ! Le ventilateur continue à tourner lorsque le thermostat a éteint les éléments chauffants. Le poêle maintient l'air en mouvement dans la pièce et réagit de façon optimale si la pièce se refroidit.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ 36

Le poêle est équipé d'une protection contre les surchauffes. Lorsque la partie interne du poêle chauffe trop, il s'arrête automatiquement. Si tel est le cas, éteignez immédiatement le poêle et retirez la fiche de la prise de courant. Laissez le poêle reposer pendant environ dix minutes. Après, le EK9002 1t EK15002 doit être réinitialiser en insérant un bic dans le petit trou de 'reset' situé sur le panneau de commande. Ensuite, pour toutes les types, réinsérez la fiche dans la prise de courant et démarrez le poêle normalement.

Généralement, toute surchauffe a une cause. C'est pourquoi vous devez contrôler si le poêle peut évacuer sa chaleur : n'est-il pas recouvert, ne se trouve-t-il pas trop près d'un mur ou d'un autre obstacle, les grilles situées sur la partie antérieure et arrière sont-elles libres et le ventilateur n'est-il pas bloqué ? Dans la mesure du possible, endiguez la cause du problème ou rapportez le poêle à votre fournisseur. Si vous ne détectez aucune cause et si le poêle surchauffe une seconde fois, vous devez l'apporter à votre fournisseur pour contrôle et/ou réparation. Une surchauffe représente un risque grave (d'incendie)!

ENTRETIEN

Le poêle nécessite un minimum d'entretien. L'intérieur peut être empoussiéré ; dès lors, aspirez-le régulièrement au moyen d'un aspirateur puissant ou nettoyez l'intérieur au moyen d'un compresseur. Pour ce faire, n'enlevez pas les grilles mais aspirez/soufflez au travers de ces grilles !

Nettoyez la partie externe au moyen d'un chiffon humide. N'utilisez jamais des nettoyants mordants, de l'alcool ou autres solvants pour le nettoyage !

Avant de procéder à des travaux d'entretien, vous devez toujours éteindre le poêle et retirer la fiche de la prise de courant.

Si vous souhaitez ranger le poêle pour une période relativement longue, emballez-le dans son emballage d'origine et placez-le dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 37

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Puissance max	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Tension	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Isolation	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensions cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Poids kg	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

AVERTISSEMENTS

Les poêles EUROM EK sont conçus pour chauffer des locaux tels qu'entrepôts de stockage, ateliers, boxes de garages, granges, etc. Ils ne sont en aucun cas adaptés pour une utilisation à l'extérieur. Grâce à ses pieds de positionnement et de soutien légèrement en saillie (EK3301-5001-9002), le poêle est toujours parfaitement stable. Néanmoins, le poêle risque de basculer en cas de support meuble (tel qu'un matelas), inégal ou non horizontal (tel qu'un chaussée irrégulière ou un sol endommagé) ou sous l'effet d'événements violents externes, ce qui est dangereux ! Lorsque le poêle fonctionne, la partie externe s'échauffe considérablement. Le poêle diffuse de la chaleur par la partie antérieure. S'il n'est pas parfaitement droit ou s'il n'y a pas suffisamment d'espace libre autour du poêle, il se crée un risque d'incendie. Par conséquent, veillez toujours à ce que le poêle soit placé sur un support stable, plan et horizontal et qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour du poêle.

N'ESSAYEZ
JAMAIS
DE RÉPARER OU DE DÉMANTELER LE POÊLE
VOUS-MÊME !

INDICE 2

	Pagine
Neerlandese	**2**
Inglese	**11**
Tedesco	**20**
Francese	**29**
Italiano	**38**
Avanti	39
Funzionamento	39
Norme di sicurezza	40, 41
Installazione	42
Pannello di controllo	42, 43
Utilizzo	44
Termostato	44
Dispositivi di sicurezza	45
Manutenzione	45
Specifiche tecniche	46
Avvertenze	46
Svedese	**47**
Dichiarazione di conformità	56

LEGGERE E CONSERVARE QUESTO LIBRETTO ISTRUZIONI

Si prega di leggere attentamente il presente libretto istruzioni prima di utilizzare la stufetta elettrica o di effettuarne la manutenzione. Proteggere se stessi e gli altri rispettando le prescrizioni di sicurezza qui indicate. La mancata osservanza delle istruzioni e delle prescrizioni qui indicate può dare luogo a lesioni e danni alla propria persona e ad oggetti di proprietà.

Conservare il presente libretto istruzioni per una eventuale consultazione successiva.

FUNZIONAMENTO

Le stufette EUROM EK sono veri e propri riscaldatori di ambienti, dotati di un potente ventilatore in grado di spostare ingenti volumi d’aria.

L'aria (fredda) viene aspirata sul lato posteriore, riscaldata e re-immessa nell’ambiente sotto forma di aria riscaldata. Visto che vengono aspirati e reimmessi nell’ambiente volumi d’aria relativamente grandi, il riscaldamento dell’aria in uscita non è particolarmente significativo. Tuttavia una gran quantità d'aria viene riscaldata e irradiata nelle zone circostanti la stufetta; ciò consente di riscaldare gradatamente l'intero ambiente, quindi non soltanto lo spazio intorno alla stufa!

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA 40

1. Si prega di leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la stufetta.
2. Utilizzare la stufetta esclusivamente in conformità con le modalità descritte nel presente manuale. Qualunque utilizzo diverso da quello raccomandato dal produttore può dare luogo ad incendi, scosse elettriche o lesioni.
3. Verificare che il voltaggio elettrico sia conforme ai requisiti elettrici della stufetta: i modelli EK2001 e EK3301 richiedono un'alimentazione AC230V/50Hz., mentre i modelli EK5001 e EK9002 richiedono AC400V-50Hz.
4. Non permettere a bambini o a portatori di handicap l'utilizzo del dispositivo; quando si utilizza la stufetta vicino a queste persone o quando è fatta funzionare in maniera non sorvegliata è necessario adottare le più rigorose misure di sicurezza.
5. Al fine di evitare scosse elettriche collegare la spina della stufetta ad un connettore adeguato. Se la spina non si adatta perfettamente consultare un elettricista professionista. Non cercare mai di aggirare le prescrizioni di sicurezza!
6. Evitare l'utilizzo di cavi di prolunga: essi possono comportare perdite di potenza elettrica e nel cavo si può sviluppare calore che può costituire un pericolo di incendio. Se dovesse essere assolutamente necessario ricorrere al cavo di prolunga, utilizzare per i modelli EK2001 e EK3301 un cavo a tre conduttori e con un diametro di almeno 2,5 mm² e adatto ad una potenza minima di 2500 Watt (EK2001) o di 3500 Watt (EK3301). Per i modelli EK5001 e EK9002 è richiesto almeno un cavo a quattro conduttori con un diametro di almeno 2,5 mm² e adatto ad una potenza minima di 6000 Watt (EK5001). 11000 (EK9002) Watt. Non utilizzare mai un cavo di prolunga per più stufette o una stufetta abbinata ad altre apparecchiature!
7. Non utilizzare la stufetta con prese o cavi danneggiati o in seguito ad un suo cattivo funzionamento o dopo una sua caduta o quando ha subito danni di qualunque tipo. Portare la stufetta da un riparatore professionista affinché venga controllata e/o riparata.
8. Scollegare la stufetta ed estrarre la spina dalla presa prima di spostare la stufetta o di fare eseguire la manutenzione. Disinserire sempre la spina quando la stufetta non viene utilizzata.
9. Qualora il cavo di corrente risultasse danneggiato farlo sostituire dal produttore o da un centro riparazioni qualificato al fine di evitare eventuali rischi.

10. Non inserire dita o altri oggetti nelle aperture della stufetta. Ciò può dare luogo ad incendi, scosse elettriche, lesioni o danni alla stufa. Non ostruire le aperture e non lasciare che i bambini mettano mano alla stufa mentre è in funzione. Non coprire mai la stufa!
11. Al fine di evitare il verificarsi di incendi, le griglie di ingresso e di uscita dell'aria non devono essere assolutamente mai bloccate. Non collocare mai la stufetta su una superficie morbida, come ad esempio un materasso dove possono verificarsi ostruzioni.
12. Collocare sempre la stufetta su una superficie stabile, liscia e orizzontale in modo tale che non possa cadere. Non appoggiare sul cavo né la stufa né nessun altro oggetto. Non far passare il cavo sotto tappeti o zerbini, non coprirlo né mai collocarlo lungo le vie di passaggio o dove esso può essere calpestato.
13. Quando la stufetta è in uso il cavo si riscalda. Al fine di evitare rischi di incendio non toccare le superfici surriscaldate a mani nude. Per spostare il dispositivo utilizzare sempre la maniglia/cinghia di trasporto. I materiali infiammabili come mobili, carta, cartone, vestiti e tende devono essere tenuti ad almeno un metro dal lato anteriore del dispositivo ed a 30 cm dai fianchi e dal retro della stufetta.
14. Le stufette hanno parti interne incandescenti. Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti che possono presentare rischi come, ad esempio aree di magazzinaggio di sostanze altamente infiammabili, esplosive o chimiche o in ambienti umidi.
15. Questa stufetta è stata progettata esclusivamente per usi generici.
16. La stufetta è adatta, in linea di principio, per essere utilizzata in ambienti umidi (IPX4). Non collocarla in modo tale che possa cadere in vasche da bagno o simili e fare in modo che essa non entri a contatto con getti o schizzi d'acqua.
17. Non utilizzare la stufetta negli ambienti esterni.

ATTENZIONE:

SPEGNERE LA STUFETTA NON È SUFFICIENTE

QUANDO SI DEVE ESEGUIRE LA MANUTENZIONE O SI VUOLE SPOSTARE IL DISPOSITIVO

ESTRARRE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA!

INSTALLAZIONE 42

Quando si utilizza la stufetta assicurarsi che non evidenzi danni o difetti visibili. Collocare la stufetta su una robusta superficie d'appoggio piana ed orizzontale in materiale ignifugo. Fare in modo che la stufetta venga collocata in modo tale che vi sia spazio sufficiente sul retro tale da garantire un adeguato apporto d'aria in entrata ed un'opportuna erogazione di aria calda dal lato anteriore (1 metro). Collocare la stufetta non direttamente sotto la presa.

Fare in modo che vi sia sufficiente spazio intorno alla stufetta e posizionarla al riparo da urti o dove non sia possibile inciamparvi.

PANNELLO DI CONTROLLO EK2001

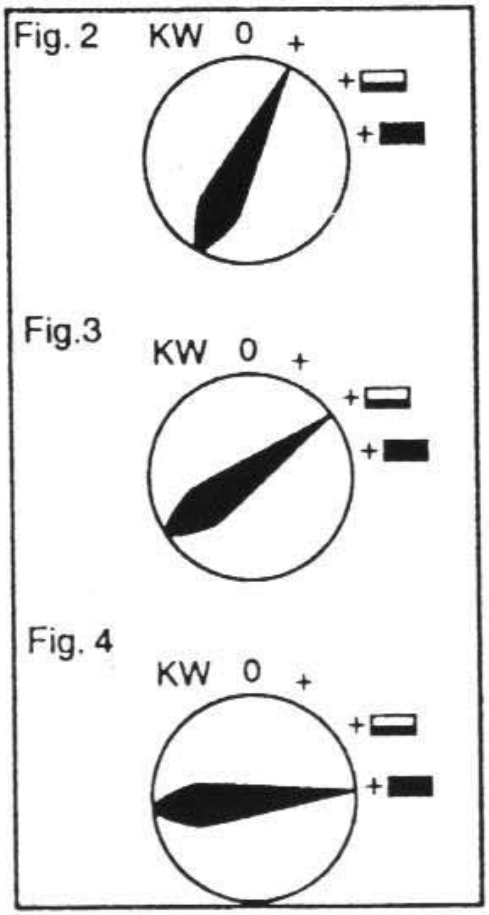
Il pannello di controllo del modello EK2001 prevede due tasti:

* A sinistra il tasto di funzionamento a quattro posizioni.

  Dall'alto verso il basso:
  - Acceso o spento
  - Potenza 650W
  - Potenza 1300 W
  - Potenza 2000 W

* Sulla destra il selettore termostatico di regolazione

PANNELLO DI CONTROLLO EK3301/5001/9002/15002 43



Il pannello di controllo si trova sul lato anteriore della stufetta ed è costituito da due selettori: Il selettore di azionamento ed il selettore termostatico.

Il selettore di azionamento prevede 4 o 5 posizioni di regolazione:

* Posizione di spegnimento: Indicata dallo 0. Quando la stufetta si trova in questa posizione è spenta.

* Posizione ventilatore: Indicata dall'icona di una piccola ventola. In questa posizione la ventola è in funzione, ma non viene rilasciato calore.

* Posizione di bassa potenza: Riconoscibile dalla piccola ventola e dall'indicatore parzialmente annerito. In questa posizione la stufetta eroga calore, sfruttando appena circa metà della potenza massima. Il modello EK15002 presenta 2 opzioni che consentono di erogare rispettivamente circa un terzo e due terzi del calore rispetto alla potenza massima.

* Posizione di piena potenza: Riconoscibile dalla piccola ventola e dall'indicatore completamente annerito. In questa posizione la stufetta eroga calore alla massima potenza di funzionamento.

Il selettore di azionamento del modello EK5001 e del modello EK9002 prevede una quinta posizione: ventola più grande/indicatore totalmente annerito. Con questa regolazione la potenza erogata è pari a quella della quarta posizione, ma il volume dell'aria spostata è maggiore.

Il selettore termostatico è regolabile all'infinito. Ruotando il selettore in senso orario si imposta la temperatura a livelli sempre più alti; ruotando il selettore in senso antiorario si imposta una temperatura più bassa.

Sul pannello dei modelli EK9002 ed EK15002 si trova anche il punto di ripristino (cfr.: dispositivi di sicurezza).

UTILIZZE 44

Prima di utilizzare la stufetta verificare che il selettore di azionamento sia impostato su 0 (spento). Quando si utilizza la stufetta per la prima volta o quando si desidera impostare nuovamente la temperatura desiderata, ruotare il selettore termostatico sulla posizione massima (regolazione in senso orario). Assicurarsi che la presa che si intende utilizzare sia compatibile con i valori di potenza indicati sulla stufetta (vedere la targhetta dei dati di funzionamento). Inserire ora la spina nella presa. A questo punto, agendo sul selettore di azionamento, è possibile mettere un funzione il dispositivo selezionando la posizione desiderata: solo ventola, bassa potenza o piena potenza.

THERMOSTATO

Il termostato mantiene la temperatura costante al livello desiderato dall’utente. Il livello desiderato si ottiene impostando sul massimo il selettore termostatico, a sinistra nel pannello di azionamento (ruotare quanto più possibile il selettore in senso orario) e mettendo quindi in funzione l'unità. Una volta che la temperatura ambiente ha raggiunto il livello desiderato, ruotare il selettore termostatico lentamente in senso antiorario fino ad udire un clic; a questo punto rilasciare il selettore. L’unità manterrà automaticamente la temperatura a questo livello di impostazione. La regolazione termostatica della temperatura avviene in quanto gli elementi riscaldanti si attivano e si disattivano automaticamente quando la temperatura aumenta o diminuisce in maniera eccessiva.

Attenzione! La ventola continua a girare quando il termostato ha disattivato gli elementi riscaldanti. Il dispositivo mantiene quindi l'aria in movimento nell'ambiente ed è pertanto ottimamente in grado di percepire la diminuzione termica.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA 45

L’unità è dotata di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento. Quando la stufetta si surriscalda troppo internamente essa si spegne automaticamente. Quando ciò succede occorre estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente. Attendere per circa 10 minuti affinché l'unità si raffreddi. I modelli EK9002 ed EK15002 devono essere anzitutto “reimpostati” inserendo uno stilo nel piccolo foro di reset sul pannello di azionamento; per i modelli più piccoli ciò non è necessario. Reinserire ora la spina nella presa di corrente e riaccendere normalmente la stufetta.

Se l’unità si surriscalda c’è solitamente una ragione plausibile. Verificare che la stufa si sia sufficientemente raffreddata: controllare che la stufetta non sia coperta, che non sia troppo vicino al muro o ad altri elementi d'ostruzione, che i diffusori sul lato anteriore e posteriore siano libri e che la ventola non sia bloccata. Risolvere il problema al più presto o portare l’unità presso il proprio fornitore. Anche quando non si riesce ad individuare una causa ed il surriscaldamento si ripresenta nuovamente, occorre sottoporre il dispositivo a controllo e/o a riparazione. Il surriscaldamento può determinare seri rischi (d'incendio)!

MANUTENZIONE

La manutenzione richiesta per l’unità è minima. Gli elementi interni sono facilmente soggetti a ricoprirsi di polvere; aspirare quindi regolarmente l’interno con un potente aspiratore o impiegare un compressore per effettuare la pulizia interna. Non rimuovere a tale scopo i diffusori, ma aspirare/soffiare attraverso il dispositivo!

Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno dell'unità. Per le operazioni di pulizia non impiegare nessun detergente caustico o aggressivo e mai l’alcool o soluzioni di altro tipo!

Prima di procedere alla manutenzione è necessario scollegare il dispositivo dalla presa di corrente!

Quando si intende rimuovere la stufetta per un lungo periodo di tempo, ricollocarla nel suo imballaggio originale e disporla su una superficie asciutta e priva di polvere.

SPECIFICHE TECNICHE 46

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Potenza massima	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Tensione elettrica	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Classe di isolamento	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensioni cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Peso kg	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

AVVERTENZE

Le stufe EUROM EK sono progettate per riscaldare ambienti quali capannoni di stoccaggio, ambienti di lavoro, garage, rimesse, ecc. Non sono adatti per un utilizzo esterno.

Grazie all’eccezionale telaio per uso stazionario e per il trasporto (EK3301-5001-9002) le stufe sono straordinariamente stabili. Tuttavia un sottofondo morbido (come un materasso), una superficie di appoggio irregolare o non orizzontale (come una pavimentazione irregolare o un pavimento danneggiato) o una pressione dall'esterno possono provocare la caduta dell’unità. Tutto questo è pericoloso! L'esterno della stufa è caldo ed il calore è emanato dal lato anteriore; quando l’unità non si trova in posizione verticale o se lo spazio circostante non è adeguato si possono verificare rischi d'incendio. Accertarsi sempre che la superficie di appoggio sia stabile, regolare ed orizzontale e che lo spazio intorno all’unità sia sufficiente.

NON CERCARE
MAI
DI RIPARARE DIRETTAMENTE IL DISPOSITIVO
O DI SMONTARLO!

	Sida
Holländska	**2**
Engelska	**11**
Tyska	**20**
Franska	**29**
Italienska	**38**
Svenska	**47**
Föregående	48
Funktion	48
Säkerhetsföreskrifter	49, 50
Installation	51
Kontrollpanel	51, 52
Ibruktagande	53
Termostat	53
Säkerhetsåtgärder	54
Underhåll	54
Teknisk specifikation	55
Varningar	55
Konformitetsförklaring	56

FÖREGÅENDE 48

LÄS OCH FÖRVARA DESSA INSTRUKTIONER

Läs noga igenom denna instruktionsbok innan du tar värmeaggregatet i bruk eller utför underhåll. Skydda dig själv och andra genom att följa säkerhetsföreskrifterna. Om instruktionerna och föreskrifterna inte följs rätt kan det leda till personskador och skador på egendom.

Förvara denna instruktionsbok så att du senare skall kunna rådfråga den.

FUNKTION

EUROM EK-värmeaggregaten är gedigna värmare av utrymmen med en kraftig fläkt som ger en effektiv luftcirkulation.

Den kalla luften sugs in på baksidan, värms upp och blåses åter ut i form av varm luft. Emedan det är en relativt stor luftmängd som sugs in och blåses ut känns den utblåsande luften inte så väldigt varm. Det är lika mycket luft som värms upp som blåses ut och cirkulerar varigenom hela utrymmet (alltså inte endast luften runt värmeaggregatet) småningom värms upp.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 49

1. Läs alla instruktioner innan du tar värmeaggregatet i bruk.
2. Använd värmeaggregatet uteslutande på det sätt som beskrivs i denna handledning. Varje annan användning som inte rekommenderas av tillverkaren kan leda till brand, elektrisk stöt eller skada.
3. Kontrollera att strömtillförseln överensstämmer med de elektriska specifikationerna för värmeaggregatet: för EK2001 och EK3301 är de AC230V/50Hz, för EK5001 och EK9002 AC400V-50Hz.
4. Barn och/eller handikappade personer får inte använda värmeaggregatet. Då värmeaggregatet används i deras närhet eller då värmeaggregatet är i gång utan uppsikt bör de strängaste säkerhetsbestämmelserna iakttas.
5. För att förekomma elektriska stötar bör värmeaggregatets stickkontakt vara ansluten till en lämplig väggkontakt. Om stickkontakten inte passar exakt bör du rådfråga en auktoriserad elektriker. Försök aldrig kringgå säkerhetsföreskrifterna.
6. Undvik bruk av skarvsladdar. De medför förlust av spänning och kan utveckla värme i kabeln som kan utgöra en brandfara. Om en skarvsladd är absolut nödvändig bör för EK2001 och EK3301 en kabel med minst tre ledningar med en diameter på 2,5 mm och lämpad för minst 2500 W (EK2001) eller 3500 W (EK3301) användas. För EK5001 och EK9002 behövs minst en fyra ledningars kabel med en minimidiameter på 2,5 mm och lämpad för minst 6000 W (EK5001) respektive 11000 W (EK9002). Använd aldrig en skarvsladd för flera värmeaggregat eller ett värmeaggregat och en annan apparat!
7. Använd inte värmeaggregatet med en skadad kabel eller stickkontakt, eller efter att aggregatet har krånglat, har fallit eller på något sätt skadats. För värmeaggregatet till en auktoriserad reparatör för undersökning och/eller reparation.
8. Koppla från värmeaggregatet och drag ut stickkontakten innan du flyttar på värmeaggregatet eller utför underhållsarbeten på det. Dra alltid ut stickkontakten ur väggkontakten då värmeaggregatet inte används.
9. Om elkabeln är skadad bör denna bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad reparatör för att förekomma fara.

10. Stick aldrig ett finger eller något föremål in i öppningar i värmeaggregatet. Detta kan orsaka brand, en elektrisk stöt, personskada eller skada på värmeaggregatet. Blockera inte någon öppning och rör inte värmeaggregatet då det är i funktion. Täck aldrig över värmeaggregatet.
11. För att förhindra brand får luftintagen och utblåsningsöppningarna aldrig på något sätt blockeras. Placera aldrig värmeaggregatet på ett mjukt underlag såsom t.ex. en madrass. Då kan nämligen ovan nämnda öppningar blockeras.
12. Placera värmeaggregatet alltid på ett stabilt, platt, vågrätt underlag så att det inte kan välta. Värmeaggregatet eller något annat föremål får aldrig vila på kabeln. Led inte kabeln under en matta, täck den inte och lägg den inte på ställen där någon går eller på ställen där någon kan snava över den.
13. Detta värmeaggregat blir hett under användning. För att förekomma brännskador bör man inte vidröra den heta ytan med bar hud. Använd alltid handtaget/bygeln då du flyttar på värmeaggregatet. Brännbara material såsom möbler, kartong, papper, kläder och gardiner bör hållas minst en meter från framsidan, och 30 cm från sidorna och baksidan av värmeaggregatet.
14. Ett värmeaggregat har glödande delar på insidan. Det får inte användas i utrymmen där det eventuellt kan uppstå fara såsom utrymmen där lättantändliga, explosiva eller kemiska ämnen förvaras, eller i en fuktig omgivning.
15. Detta värmeaggregat är uteslutande avsett för allmänt bruk.
16. Detta värmeaggregat är i princip lämpat för användning i våtutrymmen (IPX4). Placera aldrig aggregatet så att det kan välta i ett badkar eller ett kärl med vatten, och se till att det inte kommer i kontakt med vattenstrålar, stänkvatten osv.
17. Använd inte värmeaggregatet utomhus.

VARNING:

DET ÄR INTE TILLRÄCKLIGT ATT ENDAST KOPPLA FRÅN VÄRMEAGGREGATET NÄR DU ÖNSKAR UTFÖRA UNDERHÅLLSARBETEN ELLER FLYTTA PÅ VÄRMEAGGREGATET.

INSTALLATION 51

Innan du tar värmeaggregatet i bruk bör du försäkra dig om att det inte finns några synliga skador eller andra fel på det. Placera alltid värmeaggregatet på ett stabilt, platt, vågrätt underlag av brandsäkert material. Se till att det finns tillräckligt med utrymme bakom värmeaggregatet, så att luften kan sugas in, och framför det (1 m), för den utblåsande varma luften. Placera inte värmeaggregatet direkt under stickkontakten.

Se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme omkring värmeaggregatet och placera värmeaggregatet så att ingen kan gå på eller stöta till det.

KONTROLLPANEL EK2001

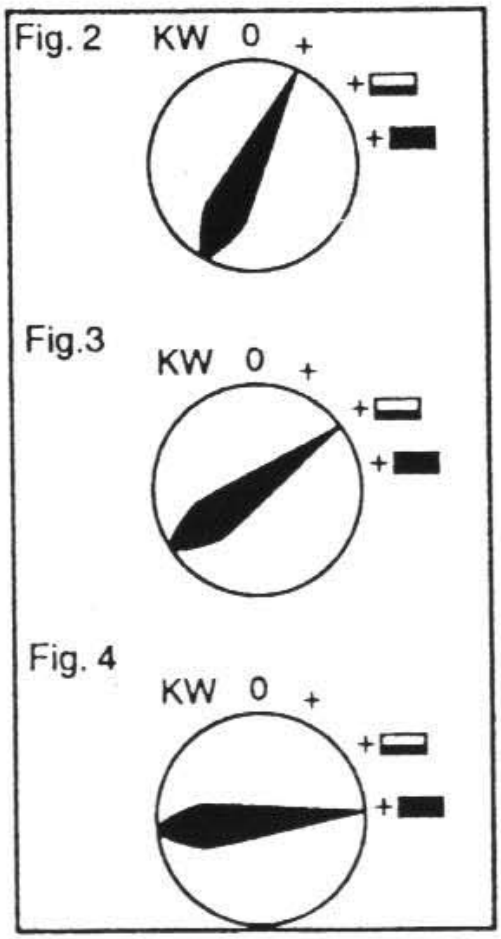
Det finns två reglage i kontrollpanelen i EK2001:

* till vänster kontrollreglaget med fyra lägen.

Uppifrån ned:
- O eller från
- 650W effekt
- 1300W effekt
- 2000W effekt

* Till höger det steglösa termostatreglaget

KONTROLLPANEL EK3301/5001/9002/15002 52



Kontrollpanelen sitter på framsidan av värmeaggregatet och består av två reglage: Kontrollreglaget och termostatreglaget.

Kontrollreglaget har 4 eller 5 lägen:

* Från-läge: Utmärkt med 0. Då värmeaggregatet är i detta läge är det frånkopplat.

* Fläktläge: Utmärkt med en liten fläkt. I detta läge blåser fläkten men ingen värme avges.

* Lågeffektläge(n): Utmärkt med en liten fläkt och en delvis fylld ruta. I detta läge avger värmeaggregatet värme men endast cirka hälften av den fulla effekten. EK15002 har här två alternativ som avger antingen en tredjedel av effekten eller två tredjedelar av effekten.

* Fulleffektläge: Utmärks med en liten fläkt och en helt fylld ruta. I detta läge avger värmeaggregatet den maximala värmeeffekten.

Kontrollreglaget i EK5001 och EK9002 har ett femte läge: större fläkt/full ruta. Detta läge avger samma effekt som i det fjärde läget, men med större luftcirkulation.

Termostatreglaget är steglöst. Genom att vrida reglaget medsols ställs en allt högre temperatur in; genom att vrida reglaget motsols ställs en lägre temperatur in.

På panelen i EK9002 och EK15002 finns också en återställningspunkt (se: säkerhetsåtgärder).

IBRUKTAGNING 53

Innan du tar värmeaggregatet i bruk bör du kontrollera att kontrollreglaget är i 0-läget (frånkopplat). Då värmeaggregatet tas i bruk för första gången, eller då du vill ställa in den önskade temperaturen på nytt, vrider du termostatreglaget till maximalt läge (så långt medsols som möjligt). Kontrollera att stickkontakten som du vill använda med värmeaggregatet avger den nödvändiga strömmen (se typskylten på värmeaggregatet). Stick nu in stickkontakten i väggkontakten. Med kontrollreglaget kan du nu koppla på värmeaggregatet i det önskade läget: endast fläkt, låg effekt eller full effekt.

TERMOSTAT

Termostaten håller temperaturen på den nivå som du önskar. Den önskade nivån ställs in genom att vrida termostatreglaget som finns till vänster på kontrollpanelen till maximalt läge (så långt medsols som möjligt) och sedan koppla på värmeaggregatet. Då temperaturen i utrymmet har uppnått den önskade nivån ska termostatreglaget långsamt vridas motsols tills det hörs ett tyst klick; lämna reglaget i detta läge. Värmeaggregatet håller nu automatiskt temperaturen på denna nivå. Detta sker genom att värmeelementen kopplas från och åter på när temperaturen stiger respektive faller. Obs! Fläkten fortsätter att gå när termostaten har kopplats från värmeelementen. Värmeaggregatet håller på detta sätt luften i utrymmet i rörelse och kan därigenom på bästa sätt känna om utrymmet kylts av.

SÄKERHETSÅTGÄRDER 54

Värmeaggregatet är försett med en överhettningssäkring. Då värmeaggregatet blir för hett invändigt slås det automatiskt från. Om detta sker bör värmeaggregatet omedelbart kopplas från och stickkontakten dras ut ur väggkontakten. Vänta ungefär tio minuter tills värmeaggregatet har kylts ned tillräckligt. EK9002 och EK15002 bör nu först “återställas” genom att spetsen av en penna sticks i det lilla återställningshålet på kontrollpanelen; detta är inte nödvändigt med de mindre modellerna. Därefter kan stickkontakten stickas in på nytt i väggkontakten och värmeaggregatet startas på normalt sätt.

Överhettning har i regel en orsak. Kontrollera att värmeaggregatet kan blåsa ut värmen på fullgott sätt; dvs. att värmeaggregatet är inte täckt, att det inte står för nära väggen eller något annat hinder, att gallren på fram- och baksidan är inte övertäckta och att fläkten är inte blockerad! Åtgärda problemet, om möjligt, eller för den till återförsäljaren. Också när du inte kan finna någon orsak till överhettningen, och den felet uppträder för andra gången bör apparaten föras för kontroll eller reparation. Överhettning kan vara orsak till allvarlig (brand)fara!

UNDERHÅLL

Värmeaggregatet kräver endast mycket lite underhåll. Innandömet kan bli täckt av damm; dammet bör därför regelbundet sugas bort med en kraftig dammsugare, eller innandömet blåsas rent med tryckluft. För dessa åtgärder ska inga galler avlägsnas utan dammsugning/blåsning sker genom gallren!

Värmeaggregatet kan torkas av på utsidan med en fuktig duk. Använd inga frätande rengöringsmedel och aldrig sprit eller andra lösningsmedel för rengöringen!

Innan du inleder något underhåll bör du alltid koppla från värmeaggregatet och dra ut stickkontakten ur väggkontakten!

Inför en längre tids förvaring av värmeaggregatet bör det packas ned i den ursprungliga förpackningen och sedan placeras på en torr, dammfri plats.

TEKNISK SPECIFIKATION 55

	EK2001	EK3301	EK5001	EK9002	EK15002
Max. effekt	2000W	3300W	5000W	9000W	15000W
Anslutnings-spänning	230V-50Hz	230V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz	400V-50Hz
Isoleringsklass	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensioner cm	21,5x19,5x32	35,5x28,5x44	35,5x28,5x44	43x40x55	45x41x58
Vikt	4,2 kg	6,4 kg	7,3 kg	12,75	15,1

VARNINGAR

EUROM EK-värmeaggregat har designats för att värma upp utrymmen såsom lagerhallar, arbetsplatser, garage, skjul osv. De är inte lämpade för utomhusbruk.

Tack vare de utmärkta fötterna och bärkonstruktionen (EK3301-5001-9002) står värmeaggregatet extra stadigt. Trots detta kan ett mjukt underlag (såsom en madrass), ett ojämnt eller inte vågrätt underlag (såsom en ojämn gång eller ett skadat golv) eller yttre våld kunna leda till att värmeaggregatet välter. Detta utgör en fara!

Värmeaggregatet blir hett på utsidan och sprider genom framsidan värme; om det inte står rakt eller inte har tillräckligt fritt utrymme omkring sig kan det medföra fara för brand. Se alltså till att värmeaggregatet alltid står på ett stabilt, jämnt och vågrätt underlag och att det finns tillräckligt med fritt utrymme omkring det.

FÖRSÖK
ALDRIG
SJÄLV REPARERA
ELLER TA ISÄR APPARATEN!

CE-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de onderstaande elektrische ventilatorkachel in overeenstemming is met de volgende normen:

Herewith we declare that the subjoined electric fanheater is in accordance with the following standards:

Hiermit erklären wir, dass der nachfolgende elektrische Ventilatorofen den folgenden Normen entspricht:

Nous déclarons, que le poêle électrique ventilateur ci-dessous corresponds les normes suivantes:

Con la presente si dichiara che il sottostante termoventilatore elettrico è conforme alle normative in vigore:

Härmed förklarar vi att de nedanstående elektriska fläktvärmeaggregaten är i överstämmelse med följande normer:

Merk **EUROM**

Type
EK2001 – EK3301
EMC 2004/108/EC
EN55014-1:2000+A1+A2
EN55014-2:1997/+A1
EN61000-3-2:2000+ A2
EN61000-3-3:1995/+A1+A2
LVD 2006/95/EC
EN60335-2-30:2003+A1:04+A2
EN62233:2008
EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

Type
EK5001-EK9002-EK15002
EMC 2004/108/EC
EN55014-1:2006
EN55014-2:1997/+A1:2001
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005
EN61000-3-11 :2000
LVD 2006/95/EC
EN60335-2-30:2003+A1:04+A2:07
EN62233:2008
EN60335-1:2002+A11,A1:04
+A12,A2:06+A13:08

Genemuiden, 26-04-2010

J. Bakker, alg. dir.

EUROMAC BV.
Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden
tel. 038-3854321 fax 038-3856464
e-mail: info@euromac.nl www.euromac.nl